

Дел 14.2

Ветеринарно здравствен сертификат/ Health Certificate

За деривати на масти кои не се наменети за исхрана на луѓето за употреба како храна за животни или надвор од синџирот на исхрана, наменети за праќање во или транзит низ
(?) Република Македонија (PM)/ For fat derivatives not intended for human consumption to be used as feed or outside the feed chain, intended for dispatch to or for transit through (?) the
Republic of Macedonia (RM)

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија

/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.		I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ /Person responsible for the load in RM Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode		Царински склад /Custom warehouse ☐ Број на одобрение /Approval number	
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион ☐ Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐ Other ☐ Друго ☐		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code) 15.16.10		I.20. Количество /Quantity			
	I.21. Температура на производот /Temperature of product Собна/ Ambient ☐ Разладено/ Chilled ☐ Замрзнато/ Frozen ☐		I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.24. Тип на пакување /Type of packaging			
	I.23. Број на пломба/Идентификација на контејнерот: /Seal/ Container No:		I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Храна за животни ☐ Техничка употреба ☐		I.26. За транзит низ РМ за трета земја / For transit through RM to third country Трета земја / Third country			
	I.27. За влез или увоз во РМ/ For import or admission into RM ☐		I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities: Видови (Научно име) /Species (Scientific name) Вид на пратка /Nature of commodity Одобрен број на објектот / Approval number of establishments Производствен објект / Manufacturing plant Број на пакети /Number of packages Нето тежина /Net weight Сериски број /Batch number					

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Масни деривати кои не се наменети за исхрана на луѓето за употреба како храна за животни или надвор од синџирот на исхрана

/Fat derivatives not intended for human consumption to be used as feed or outside the feed chain

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II.

ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА

/HEALTH INFORMATION

II.a.

Референтен број на сертификатот

/ Certificate reference number

II.b.

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот Парламент и на Советот, а особено со член 10 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и со Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIV, Поглавје II од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и потврдувам дека дериватите на массти опишани погоре:

/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and certify that the fat derivatives described above:

II.1.

се состојат од дериватите на масти кои ги исполнуваат здравствените барања наведени подолу;

/ consist of fat derivatives that satisfy the health requirements below;

II.2.

се состојат од дериватите на масти кои не сенаменети за исхрана на луѓе;

/ consist of fat derivatives not intended for human consumption;

II.3.

биле подготвени и складирани во објект кој е одобрен, валидиран и надгледуван од страна на надлежниот орган во согласност со член 24 на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, со цел да се уништаат патогените агенси;

/ have been prepared and stored in a plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, in order to kill pathogenic agents;

II.4.

биле подготвени од топени масти исклучиво произведени од следните Категорија 3 материјали:

/ have been prepared from rendered fats exclusively produced from the following Category 3 materials:

(?) или

/ (?) either

[- трупови и делови од заклани животни, или, доколку се работи за дивеч, трупови или делови од убиени животни, подобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но не се наменети за исхрана на луѓето од трговски причини;]

/ [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]

(?) и/или

/ and/or

[- трупови и следните делови кои потекнуваат или од животни заклани во кланица и сметани за подобни за колене заради исхрана на луѓето по претклинична проверка или трупови и следните делови од дивеч убиен заради исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија:

/ [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia:

(i)

трупови или тела и делови од животни отфрлени како неподобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но кои не покажувале знаци на болест од која може да се заразат луѓето или животните;

/ carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;

(ii)

грла живина;

/ heads of poultry;

(iii)

крзна и кожи, вклучително и парчиња од нив, рогови и копита, вклучително и коските на прстите, коските карпус и метакарпус, тарсус и метатарсус од животни, со исклучок на преживарите;

/ hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants ;

(iv)

свински четини;

/ pig bristles;

(v)

пердуви;

/ feathers;

(?) и/или

/ and/or

[- крв од животни кај кои немало знаци на болест пренослива преку крвта кај луѓето или животните, добиена од животни со исклучок на преживарите, заклани во кланица откако биле прогласени за подобни за колене заради исхрана на луѓето по претклинична проверка во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија]

/ [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants, that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia;]

(?) и/или

/ and/or

[- нус-производи од животинско потекло добиени при производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучително обезмаслени коски, цимиринки и каша од центрифугата или сепараторот при преработката на млеко];

/ [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]

(?) и/или

/ and/or

[- производи од животинско потекло или добиточна храна која содржи производи од животинско потекло кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните];

/ [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]

(?) и/или

/ and/or

[- храна за домашни миленици и добиточна храна од животинско потекло или добиточна храна која содржи нус-производи од животинско потекло или изведени производи, кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните];

/ [- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]

(?) и/или

/ and/or

[- крв, плацента, волна, пердуви, влакна, рогови, исечоци од копита и сурово млеко кое потекнува од живи животни кај кои немало знаци на болест која преку тој производ би се пренела кај луѓето или животните];

/ [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]

(?) и/или

/ and/or

[- водни животни и делови од нив, освен од морски цицачи, кај кои немало знаци на болести од кои би се заразиле луѓето или животните];

/ [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]

(?) и/или

/ and/or

[- нус-производи од животинско потекло од водни животни кои потекнуваат од објекти кои произведуваат производи наменети за исхрана на луѓето];

/ [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]

(?) и/или

/ and/or

[- следниот материјал кој потекнува од животни кај кои немало знаци на болест од која преку тој материјал би се заразиле луѓето или животните:

/ [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:

(i)

шолпки од морски плодови со меко ткиво или месо;

/ shells from shellfish with soft tissue or flesh;

(ii)

следниов материјал од копнени животни:

/ the following originating from terrestrial animals:

-

нус-производи од инкубаторски станици,

/ hatchery by-products,

-

јајца,

/ eggs,

-

нус-производи од јајца, вклучително луспи од јајца;

/ egg by-products, including egg shells;

(iii)

еднодневни пилиња убиени од трговски причини;

/ day-old chicks killed for commercial reasons;]

II.5.

се спакувани во нови контејнери или во контејнери кои биле исчистени и биле преземени сите мерки за спречување на контаминација, на чии етикети пишува „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕ “

/ are packaged in new containers or in containers that have been cleaned, and all precautions are taken to prevent its contamination which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION"

Забелешки / Notes	
Дел I:	
/ Part I:	
Полет.1.6:	Одговорно лице за пратката во РМ: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл.
/ Box reference I.6:	
Полет.1.11 и I.12:	Person responsible for the consignment in the RM: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
/ Box reference I.11 and I.12:	
Полет.1.12:	Број на одобрувањето: регистарски број на објектот или погонот, издаден од надлежниот орган.
/ Box reference I.12:	
Полет.1.12:	Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority.
/ Box reference I.12:	
Полет.1.15:	Место одредиште: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта.
/ Box reference I.15:	
Полет.1.15:	Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.
/ Box reference I.15:	
Полет.1.23:	Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар.
/ Box reference I.23:	
Полет.1.23:	Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.
/ Box reference I.23:	
Полет.1.25:	За товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот).
/ Box reference I.25:	
Полет.1.25:	For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
/ Box reference I.25:	
Полет.1.26 и I.27:	Техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни.
/ Box reference I.26 and I.27:	
Полет.1.26 и I.27:	Technical use: any use other than for animal consumption.
/ Box reference I.26 and I.27:	
Полет.1.28:	Да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз.
/ Box reference I.28:	
Полет.1.28:	Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.
/ Box reference I.28:	
Полет.1.28:	Производствен погон: да се внесе регистрацискиот број на објектот за обработка/преработка.
/ Box reference I.28:	
Полет.1.28:	Manufacturing plant: provide the registration number of treatment/processing establishment.
Дел II:	
/ Part II:	
(?) Да се избрише соодветно.	
/ Delete as appropriate.	
-	Потписот и печатот мора да се со поинаква боја од бојата на отпечатениот текст.
/ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.	
-	Забелешка за одговорното лице за пратката во РМ: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката се додека таа не пристигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез за проверка.
/ Note for the person responsible for the consignment in the RM: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.	
Официјален ветеринар / Official veterinarian	
Name (in capital letters) / Име (со печатни букви):	Квалификација и титула / Qualification and title:
Дата / Date:	Потпис / Signature:
Печат: / Stamp:	